

## 2 CORINTIOS ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON CORINTIOS

### *Pablo oquintlajcuilhuj on tlaneltocaquej*

<sup>1</sup> Nejhua, Pablo, niipóstol Jesucristo pampa Dios ijqui oquinec onechtlalij. Nejhua ihuan tocníu Timoteo temechtlajcuilhuiaj nemejhuamej tocníhuan yejhuan nennemij ipan itiopan Dios ompa ipan on hueyican itoca Corinto, niman para nochimej teyaxcahuan\* itech Dios yejhuan chantij imanyan on iregión Acaya. <sup>2</sup> Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechtiuchi huacan niman ma mechmacacan yolsehuilistli.

### *Pablo oquimacac tlaxtlahujli Dios*

<sup>3</sup> Ma ticyectenehuacan toTajtzin Dios yejhuan iDios niman iTajtzin toTeco Jesucristo, pampa yejhua techicnelijticaj niman nochipa techyoltlalijticaj. <sup>4</sup> Dios techyoltlalia ipan nochi on tlin techpajsolohua, para tejhuamej no huelis tiquinyoltlalisquej on yejhuan quipiaj tepajsolohualistli. Niman tiquinyoltlalisquej ican on sa no yejhua teyoltlalijli yejhuan Dios ica techyoltlalia. <sup>5</sup> On miyec tlajyohuilistli yejhuan huajlau ipan Cristo, no topan huajlau. No ijqui itechcopa Cristo tic-seliaj se hueyi teyoltlalijli. <sup>6</sup> Niman tla tejhuamej titlajyohuiaj, titlajyohuiaj san para nemejhuamej

---

\* **1:1** le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan

xselican on teyoltlalilistli niman on temaquixtilistli. Niman tla Dios techyoltlalia, techyoltlalia san para nenquipiasquej teyoltlalilistli niman temaquixtilistli. Ijcon, tej, huelis nenquixicosquej ican ijyohuilistli sa no yejhua on tlajyohuilistli yejhuan tejhuamej tiquijyohuiyaj. <sup>7</sup>Niman hasta aman ticpiaj se melajqui tlamachalistli, pampa ticmatij ica ijcon quen nentlajyohuiyaj quen tejhuamej, no ijqui nenquiselisquej sa no yejhua on teyoltlalilistli quen tejhuamej.

<sup>8</sup> Aman, tej, nocnihuan, ticnequij ica xmatican on tlen temojtij tlajyohuilistli oticpixquej ne ica Asia. Topan oyejoc se tlahuejli sanoyej<sup>†</sup> hueyi hasta xoc hueliya ticxicohuayaj. Ticnemiliyaj xoc tiquisasquej ican nemilistli. <sup>9</sup> Titomatiyaj quen on yejhuan yoquintlajtlacolmacaquej para ma miquican. Pero in onochiu para ma ca sa no tejhuamej ma titoneltocacan, yej para ma tictlalican toyojlo san itech Dios yejhuan quinyolitia on mimiquej. <sup>10</sup> Dios otechmaquixtij itech on hueyi temojtij miquilistli, niman ijqui techmaquixtijtias. Yejhua, tej, itech ticpiaj totlamachalis ica techmaquixtijtias, <sup>11</sup> tla nemejhamej nentechpalehuiyaj ican nemooraciones. Niman tla miyequej topampa quichihuj inoraciones, miyequej no quimacasquej tlaxtlahuijli Dios ipampa on tlaticohualistli yejhuan techmaca ijcuac yoquinanquij nemooración.

*Pablo oquimijlij tlica xoquinnotzato*

<sup>12</sup> Sanoyej techpactia temeclijlij ica totlamachilis techmachiltia ica nochipa titohuicaj

---

<sup>†</sup> **1:8** muy

ican yolchiphualistli niman yolcuajlilistli yejhuan quisa itech Dios. Ijcon, tej, titohuicaj ihuan nochi tlatatl, niman no melahuac nemohuan titohuicaj. Ijcon yotitohuicaquej xpampa techyecana totlamatquilis‡, yej pampa techyecana itetlajsojtlalis§ Dios. <sup>13</sup> Ipan totlajcuilolamahuan xitlaj\* ocse temechijcuilohuilij, yej san on yejhuan hueli nenquimomachtiaj niman nencajsicamatij. Niman temechnequiliaj para no huelis nencajsicamatisquej tlica† ijquin titohuicaj. <sup>14</sup> Aman xmás nencajsicamtij tlica ijquin titohuicaj. Pero ticnequij para cuajli nencajsicamatisquej para on tonajli ijcuac huajlas toTeco Jesús, huelis nenpaquisquej topampa sa no ijqui quen tejhumej tipaquisquej nemopampa.

<sup>15-16</sup> Nicyolmatzticatca ica cuajli nenechselisquej. Yejhua ica onicnemilijca nemechnotztiquisasquia ijcuac niasquia ne Macedonia, niman no ijcuac nihuajnocuepasquia ocsejpa nemechajnotztiquisasquia. Ijcon, tej, huelisqueja nemechpactisqueja ocpa. No ijqui, ijcuac nihuajnocuepasquia, huelisqueja nenechpalehuisquiaj ica on tlen nechpolosquia ijcuac niasquia ne Judea. <sup>17</sup> Ijcuac onemechtlajcuilhuij ica onicnemilij nemechontas, sequimej nemejhumej onenquinemilijquej ica xican cuajli noyojlo onemechijlij, pampa xonemechitato quen onemechtlajcuilhuij ica nicchihuas. ¿Nemejhumej nenquinemiliaj ica ijcuac nicnemilia itlaj nicchihuas, nicnemilia quen yacaj tlatatl yejhuan

---

‡ 1:12 nuestra sabiduría § 1:12 su amor \* 1:13 nada; coxtla

† 1:13 por qué; tline

más saquin‡ notlajtolpatla? <sup>18</sup> Ijcon quen Dios nochipa quichihua tlen quiytohua, nejhua no ijqui xqueman nemechijlia “quemaj nemechonotzas” niman nojticipa huej nicnemilijticaj ica xnias. <sup>19</sup> Ijcon nicchihua pampa Jesucristo iConetzin Dios, yejhuan Silvano, Timoteo niman nejhua ica titemachtiaj, xqueman oquijtoj itlaj quichihuas, niman quemaj ijtipa quinemilijticaj itlaj ocse quichihuas. Itlajtol Cristo nochi cuajli melahuac nochihua. <sup>20</sup> Cristo, tej, oquintequixtij nochi ipromesas Dios. Yejhua ica ipampa Cristo tiquijtohuaj: “Ma ijqui nochihua.” Niman ijcon Dios quiselia hueyilistli. <sup>21</sup> Niman sa no yejhua Dios yoquimelajcatlalij toyojlo niman nemoyojlo itech Cristo niman itech tiyejejejqej. <sup>22</sup> Yejhua yotechtlalilij isello yejhuan quiteititia ica itech titeyaxcahuan, niman ipan toyojlo yocujtitlan iEspíritu Santo yejhuan techitijticaj ica melahuac ticselisquej nochi on tlaticohualistli yejhuan otechmacac ipromesa.

<sup>23</sup> Aman, tej, nictestigotlalia Dios. Xoniaj ne Corinto quen onicnemilijca pampa xonicnec nemechajmanas. <sup>24</sup> Tejhamej xticnequij temech-nahuatisquej quen nentlaneltocasquej, pampa nemotlaneltoc ye melajqui oncaj itech Cristo. Yej titequitij para xpiacan paquilistli.

## 2

<sup>1</sup> Yejhua ica onictlalij ipan noyojlo ica xnemechonotzas ocsejpa niman nemechajmanas, <sup>2</sup> pampa tla nejhua nemechajmanasquia, tla ijcon, ¿aquinomej huelisquiaj nechpactisquiaj yej

---

‡ 1:17 después

san no nemejhuamej yejhuan onemechajman?  
<sup>3</sup> Yehhua ica onemechijcuilohuilij ipan on ocse tlajcuilolamatl quen onicchiu pampa xonicnec nias niman nicselis ajmantli nemotech, pampa más quitocarohuaya nennechpactisquej. Nicyolmatzticaj ica tla nipaquis, no nenpaquisquej nemochimej\*.  
<sup>4</sup> Ijcuac onemechijcuilohuilij yejhua on tlajcuilolamatl, sanoyej nipajsolihuiya niman ninajmanaya ipan noyojlo, niman hasta nichocaya. Nejhua xonemechtajcuilhuij para nemechajmanas, yej onemechtajcuilhuij para xmatican quen sanoyej hueyi tetlajsojtlalistli nemechpialia.

*Nonequi ma notlapojpolhui on yejhuan yoquichiu on tlen xcuajli*

<sup>5</sup> Onemechtajcuilhuij ica on yejhuan sanoyej xcuajli oquichiu. Xsan nejhua onechajman yej nemejhuamej no achi omechajman. Nejhua niquijtohua “achi” san para xnicpanoltis on tlen niquijtohua. <sup>6</sup> On castigo yejhuan yoquiselij ijcuac nenmiyequej onencastigarojquej ye cuajloncaj. <sup>7</sup> Aman, tej, ye nonequi nenquitlapojpolhuisquej niman nenquiyoltlalisquej para ma ca yej san ipampa on iajman xoc quinequis quitocas Cristo. <sup>8</sup> Yehhua ica sanoyej nemechtajtlanilia, xquititican ica oc† nenquitlajsojtaj‡. <sup>9</sup> Ipan ocse tlajcuilolamatl onemechtitlanilij onicchiu para nemechtlatlatas tla nemejhuamej nochi ica nennechtla-

\* **2:3** todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej † **2:8** todavía; sanquen ‡ **2:8** le aman

camatij. <sup>10</sup> Aman, tej, on yejhuan nemejhuamej itlaj nenquitlapojpolhuilisquej, nejhua no nictlapojpolhuilis. Tla oncatca tlinon nictlapojpolhuilis, onicchiu san nemopampa ixpan Cristo. <sup>11</sup> Ijquin yonictlapojpolhuilij para ma ca techtlanis Satanás, pampa cuajli tiquixmatztoquej tlinon yejhua quinequi quichihuas.

*Pablo ontlamatzticatca ne ipan on hueyican itoca Troas*

<sup>12</sup> Ijcuac onajsic ne ipan on hueyican itoca Troas para nitemachtis on temachtijli ica quen ijqui Cristo hueli temaquixtia, oniquitac ica oncaj miyec tequitl yejhuan huelisquia nicchihuasquia para toTeco. <sup>13</sup> Pero xnoyolica catca pampa xon-icnextijtajsic ompa tocnio Tito. Yejhua ica inhuan oninohuatij on tocnihuan ica ye niau ne Macedonia niman quemaj oniaj.

*Nochipa titetlanquej ijcuac tinemij san secan ihuan Cristo*

<sup>14</sup> Pero ticmacaj tlaxtlahuijli Dios yejhuan quichihua para nochipa titetlanquej pampa tinemij san secan ihuan Cristo. Ijcon quen itlaj ajhuiyalistli panohua, no ijqui totehcopa panohua on temachtijli ica Cristo. <sup>15</sup> Dios techita, niman para yejhua tinemij quen iajhuiyalis Cristo pampa totehcopa panohua nochihuiyan on temachtijli ica Cristo para on yejhuan nomaquixtiaj niman para on yejhuan xnoaquixtiaj. <sup>16</sup> Para on yejhuan xnoaquixtiaj, on temachtijli quen itlaj ascayotl§ yejhuan temictia, pero para on

yejhuan nomaquixtiaj, on temachtijli quinmaca nemilistli. ¿Aquinon, tej, huelis cuajli temachtis ica ipoder? ¡Xacaj hueli temachtis! <sup>17</sup> Xtitemachtiaj itlajtol Dios quen miyequej quichihuaaj yejhuan temachtiaj para quitlanisquej tomin. Yej titemachtiaj quen Dios otechnahuatij. Yejhua ica titemachtiaj ican nochi toyojlo ixpan Dios san secan ihuan Cristo.

### 3

#### *Pablo otemachtij ica on yencuic pacto*

<sup>1</sup> Ijcuac ijquin tiquijtohuaaj, ¿nemejhuamej nenquinemiliaj titotenehuasnequij ticuajcualtin tlacamej para xtechselican? ¿Nenquinemiliaj ica techpolohua itlaj amatlaixmatijli\* yejhuan temechititisquej campa quijtohuaaj ica ticuajcualtin tlacamej, noso nenquinemiliaj ica nemechtlajtlanisquej para xtechmacacan amatlaixmatijli de nemejhuamej quen ocsequimej quichihuaaj? <sup>2</sup> ¡Ca! Tejhuamej xtechpolohua in amatlaixmatijli de se tlacatl, pampa sa no nemejhuamej nennemij quen tlajcuilolamamej yejhuan ipan toyojlo tlajcuilolnesticaj. Niman yejhua in tlajcuilolamatl nochi tlacatl huelis quixmatis niman quinomachtis. <sup>3</sup> Cuajli nesticaj ica nemejhuamej quen se tlajcuilolamatl yejhuan Cristo oquititlan totechcopa. Yejhua in tlajcuilolamatl xonijcuiloj ican tlajpajli, yej ican iEspíritu on Dios yejhuan nochipa nemi. Yejhua in tlajcuilolamatl xipan itlaj tetl onijcuiloj, yej ipan nemoyojlo.

---

\* **3:1** carta de recomendación

<sup>4</sup> Ijcon oniquijtoj, pampa ticneltocaj ica Dios quichihua para totequiu cuajli quisa itechcopa Cristo. <sup>5</sup> Xhueli tiquijtohuaj ica itlaj hueli ticchihuaaj toseltimej. Yej nochi tlen hueli ticchihuaaj Dios techhueliltia, <sup>6</sup> pampa yejhua techhueliltia cuajli tictetlajtlajtohuiliaj on yencuic pacto. On yencuic pacto xejhua on tlanahuatijli yejhuan tlajcuilolnesticaj, yej yejhua on tlen quisa itech on Espíritu Santo. On tlanahuatijli yejhuan tlajcuilolnesticaj quitemaca miqulistli, pero on Espíritu Santo quitemaca nemilistli.

<sup>7</sup> Iley Moisés ipan temej onijcuiloj niman ijcuac onotemacac, onotemacac ican se petlanqui hueyilistli. Niman ijcuac Moisés oquinselij on temej, ixayac sanoyej† opetlan hasta on hebreos xohuel oquitaquej ixayac. Pero masqui on tlanahuatijli ijcon onotemacac, on petlanilistli opopolijtiaj. Tla on tlanahuatijli yejhuan quitemaca miqulistli oquipanextij se petlanqui hueyilistli, <sup>8</sup> tla ijcon itequiu on Espíritu Santo quipanextia más sanoyej hueyilistli. <sup>9</sup> Niman tla on tlanahuatijli yejhuan tetlajtlacolmaca ican miqulistli quipiaya hueyilistli, más sanoyej quipia hueyilistli on yencuic pacto yejhuan techmachiltia quen Dios quiytohua ica totlajtlacolhuan yoquitlaxtlau. <sup>10</sup> Ijcuac on tlanahuatijli yejhuan achtoj quipiaya hueyilistli, ihuan quita on yencuic pacto, nejsi ica xoc quipia hueyilistli, pampa on yencuic pacto más sanoyej quipia hueyilistli. <sup>11</sup> Tla on tlanahuatijli yejhuan san achijtzin tonaltin tlanahuatia oquipix hueyilistli, on yencuic pacto, yejhuan para nochipa oncaj, más quipia hueyilistli.

---

† 3:7 muy



12 Aman titemachtiaj ican nochi yolchicahual-istli pampa ticpiaj in tlamachalistli ica on yencuic pacto. 13 Tejhuamej xticchihuaj quen Moisés, yejhuan nixtlapachohuaya ican se tlaquentli‡ para on hebreos xquitayaj quen ijqui popolijtiaya on petlanqui hueyilistli yejhuan xhueliya huejcahui ipan oncaj. 14 Yejhamej, tej, xcajsicamatijaj on achtoj pacto. Niman aman, ijcuac quino-machtiaj on achtoj pacto, oc§ xcajsicamatij. Nesi quen on tlaquentli\* yejhuan quixtlapachohuaya Moisés oc quintlapachohuilia incajsicamatilis†. Pero se san cajsicamati ijcuac quineltoca Cristo. 15 Niman yejhamej hasta aman xhueli itlaj cajsicamatij ijcuac quinomachtiaj on tlen oquijcuiloj Moisés. Quen itlaj tlaquentli quinmixtlapachojticaj. 16 Pero ijcuac se tlatatl quineltoca toTeco, on tlaquentli yejhuan quixtlapachohua popoli-hui. 17 ToTeco Jesucristo yejhua Espíritu, niman campa nemi iEspíritu, ompa nemij tlananahuiltin para on tlaneltoaquej. 18 Tla ijcon, tej, tejhuamej xoc tixtlapachijtoquej quen Moisés. Yej ica hueli tiquitaj ihueyilis toTeco quen tiqitasquiaj ipan itlaj espejo, niman ijcon sa no tejhuamej titochijti-huij quen toTeco ipan ihueyilis. Nochi yejhua in quichihua toTeco yejhuan Espíritu.

#### 4

1 Dios ican iteicnelilis\* yotechmacac in tequitl para ma tictetlajtlajtohuilican on yencuic pacto. Yejhua ica xqueman ticpolohuaj totlamachalis.

---

‡ 3:13 tela    § 3:14 todavía; sanquen    \* 3:14 velo    † 3:14 entendimiento de ellos    \* 4:1 su misericordia

2 Tejhuamej yoticajquej on tlen xcujli san nochtacachihua niman on tlen tepinajtij. Xtitlacajcayajtinemij nion ticpatlaj itemachtitl Dios. Yej ixpan Dios ticpantlantiaj on tlen melahuac, niman ijcon itlamachilis cada tlatatl yejhuan techixmatztoquej quimatij ica cuajli titohuicaj. <sup>3</sup> Pero tla sequimej xcajsicamatij on temachtijli ica temaquixtilistli yejhuan tictelijliaj, xcajsicamatij pampa yejhuamej yahuij ipan on ojtli para popolihuisquej. <sup>4</sup> Satanás, yejhuan quimpiaj on tlalticpactlacamej quen indios, yoquintlamachilispoloj para ma ca cajsicamatisquej on cuajli temachtijli yejhuan quipantlantia ihueyilis Cristo. Niman Cristo quipanextia Dios. <sup>5</sup> Ijcuac titemachtiaj, xtoca tejhuamej titemachtiaj, yej tictelijliaj ica Jesucristo yejhua toTeco niman ica tejhuamej titochihua nemotequichihuilijcahuan ipampa Jesús. <sup>6</sup> Dios, yejhuan otlanhuatij ma petlani on tlahuijli ne campa tlayohuatoc, no yotechhueliltij para yotiquixmatquej ihueyilis ipan toyojlo yejhuan Jesucristo oquipantlantij.

*Nochi tlajtlamach ica Dios tiquixmatij ipampa totlaneltoc niman xipampa on tlen tiquitaj*

<sup>7</sup> Masqui ticpiaj in cajsicamatilistli ica ihuelilis Dios, sa no tejhuamej xhueli tictemachtiaj quen nonequi pampa tinemij quen itlaj contli tlachijchiutli ican soquitl. Ijcon, tej, pantlantiticaaj ica on hueyi poder yejhuan topan oncaj xtotech quisticaaj, yej hualejticaaj itech Dios. <sup>8</sup> Masqui nohuiyan topan huajlau on tlen tepajsolo, xqueman san

titocahuaj. Ijcuac sanoyej† tlajtlamach‡ xcuajli topan huajlau niman ijcon xtictmatij tlinon ticchi-huasquej, xqueman ticpolosquej totlamachalis. <sup>9</sup> Masqui techtlajyohuiltiaj, Dios xqueman techtlalcahuiya. Niman masqui techxiniaj ipan tlajli, xqueman techpopolohuaj. <sup>10</sup> Nochihuiyan campa tiahuij, nochipa tinemij listos para tiquijyohuisquej on miquilstli quen Jesús nemiya listo para oquijyohuij on miquilstli. Ijcon, tej, nochihua para nochimej ma quitacan ica inemilis Cristo ye tohuan oncaj. <sup>11</sup> Chica tejhuamej ticpiaj nemilistli ipan in tlalticpactli, mojmstla techmictisnequij ipampa Jesús. Pero on nochihua para nopanextia inemilis Jesús ipan in tomicatlalnacayo. <sup>12</sup> Ijcon, tej, chica tictequichihuiiaj Cristo nemotzajlan, on miquilstli no techtlamijtiu ica yolic, pero yejhua ica on nemejhamej nenquiseliaj nemilistli yejhuan para nochipa.

<sup>13</sup> Ijquin tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilojli: “Onitlaneltocac, yejhua ica onitlajtlajtoj.” Tejhamej no ticpiaj sa no yejhua on tlaneltoctli, niman yejhua ica titlajtlajtohuaj. <sup>14</sup> Titlajtlajtohuaj pampa ticmatztoquej ica Dios yejhuan oquiyolihuitij§ niman oquetzteu toTeco Jesús ne ipan itlalcon no techyolihuitis niman techquetztehuas ipan totlalcon, pampa tinemij san secan ihuan Jesús. Niman san secan nemohuan techhuicas ne ixpan. <sup>15</sup> Nochi tlen tiquijyohuiyaj, tiquijyohuiyaj para temechpalehuiyaj. Niman para ijcon quen más miyequej quiseliaj itlatiochihualis Dios, no más

---

† 4:8 muchas ‡ 4:8 cosas § 4:14 lo resucitó; oquiyolitij

miyequej ma quimacacan tlaxtlahuijli para yejhua quiselis más hueyilistli.

<sup>16</sup> Yejhua ica xqueman ticpolosquej totlamachalis\*. Masqui totlalnacayo tlantiu, toalma mojmotla yencuixtiu. <sup>17</sup> Masqui titlajyohuiyaj achijtzin nican ipan in tlalticpactli, on tlen tiquijyohuiyaj san panohua. Niman pampa tiquijyohuiyaj, Dios techmacas hueyilistli yejhuan para nochipa ticpiasquej. Niman on hueyilistli más sanoyej hueyi quijtosnequi xquen on tlen aman tiquijyohuiyaj. <sup>18</sup> Yejhua ica, tej, xitech tontlachixtoquej on tlajtlamach tlen tiquitaj, yej tejhumej itech tontlachixtoquej on tlajtlamach tlen xtiquitaj, pampa on tlajtlamach tlen tiquitaj san panohuaj, pero on tlen xtiquitaj oncaj para nochipa.

## 5

<sup>1</sup> Ijcuac totlalticpacnacayo yejhuan quen itlaj soyacajli xoxotonis, ticmatztoquej ica Dios techmacas ne ilhuicac se ilhuicacnacayotl yejhuan nochipa onyas. Yejhua on ilhuicacnacayotl xt-lacatis itech se sihuatl. <sup>2</sup> Aman sanoyej\* ticticnotlajtlaniliaj pampa sanoyej ticnequij ticpatlasquej totlalticpacnacayo ica on ilhuicacnacayotl <sup>3</sup> pampa xticnequij tinemisquej san ican toalmas yejhuan xquipiaj intlalnacayo. <sup>4</sup> Chica tinemij ican totlalticpacnacayo, tictoicnotlajtlaniliaj. In xquijtosnequi ica ticnequij ticpopolosquej totlalnacayo, yej ticnequij ma ticpatlacan totlalticpacnacayo ica on ilhuicacnacayomej para on tlal-

\* **4:16** nuestra esperanza

\* **5:2** mucho

nacayososojli yejhuan hueli miqui ma popolihui ipan on yencuic nemilistli. <sup>5</sup> Dios yotechcuetlali para ticselesquej yejhua on yencuic tlalnacayotl, niman otechmacac on Espíritu Santo para techmelajcaititia ica ticselesquej.

<sup>6</sup> Yejhua ica nochipa ticpiaj tlaneltoctli. Niman ticmatztoquej ica chica tinemij ican totlalticpacnacayo xe tinemij ne ilhuicac ihuan toTeco. <sup>7</sup> Yejhua in ticmatij pampa itechcopa totlaneltoc niman xitechcopa on tlen tiquitaj. <sup>8</sup> Ticpiaj tlaneltoctli, niman más ticnequisquiaj ma tictlalc-ahuican totlalticpacnacayo niman ma tichantitij ihuan toTeco. <sup>9</sup> Yejhua ica ticchihuj canica para nochipa ticpactisquej toTeco tla tinemij nican ican totlalticpacnacayo noso ne ilhuicac xican totlalticpacnacayo. <sup>10</sup> Ijcon, tej, ticpactisquej pampa ica oncaj tinochimej tonixnesisquej ixpan Cristo, campa yejhua techyolcuitis niman techtlaxtlahuilis on quen nonequi on tlen cuajli noso xcuajli oticchijquej ijcuac tinemiyaj ican totlalticpacnacayo.

*On temachtilistli quitemaca yolsehuilistli*

<sup>11</sup> Yejhua ica pampa ticmacajsij toTeco, ticchihuj canica para ocsequimej tlacamej ma quineltocacan niman ma quitlacamatican Dios. Pero Dios ye quimatzticaj ica ticchihuj yejhua on ican yolchipahualistli, niman titlamachaj† ica nemotlamachilis no ye quimatzticaj. <sup>12</sup> Xtitohueyitenehuaj ocsejpa nemotech, yej ticnequij para nemejhuamej xyolpachijtiacan ipampa totequiu, niman

---

† 5:11 esperamos

ijcon huelis nenquinnanquilisquej on tlacamej yejhuan nohueyiliaj ica on tlen nesi niman xejhua ica on tlen oncaj ipan inyojlo. <sup>13</sup> ¿Yacaj otechlocojteneu? Tla tinemij locos, on para ticpalehuisquej Dios. Niman tla xtinemij locos, on para nemejhuamej temechnpalehuisquej. <sup>14</sup> Itetlajsojtlalis‡ Cristo techchihualtia ma tictelijcan on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, pampa ticmatztoquej ica yejhua oquiselij incastigo nochi tlacatl ijcuac omic. Yejhua ica aman Dios quita nochi tlacatl quen yoquiselijcaj incastigo de on miquilstli. <sup>15</sup> Cristo omic ipampa nochi tlacatl para on yejhuan nemisquej ma ca quinoyaxcatican§ innemilis, yej ma quimactilican on yejhuan impampa omic niman onoquetzteu ipan itlalcon. <sup>16</sup> Yejhua ica, xoc tejhuamej tiquimpohuj ocsequimej quen cuajcualtin tlacamej noso xcuajcualtin tlacamej san pampa ijcon nesi intequiu ipan in tlalticpactli. Masqui ijcuac xe tictlacamatiyaj, ijcon oticchijquej ihuan Cristo, pero aman xoc ticchihuj. <sup>17</sup> Ijcon, tej, aquin nemi san secan ihuan Cristo, yejhua yencuic tlacatl nochihua. On tlajtlamach\* isoltic opopoliu, niman yej nochi on tlen yencuic ohuajlaj.

<sup>18</sup> Niman nochi yejhua on quichihua Dios yejhuan itechcopa Cristo otlahuelseu tohuan niman otechselij ican yolsehuilistli. Niman Dios no yejhua otechtequiutij para itech ma tiquinhuicacan nochimej ocsequimej, para

---

‡ 5:14 su amor § 5:15 no lo posesionen; quinoaxcatican, quinohuaxcatican, quinotlatquitican \* 5:17 cosas

yejhua tlahuelsehuis inhuan, niman quinselis ican yolsehuilistli. <sup>19</sup> In, tej, quiptosnequi ica ne ipan on cojnepanojli† Dios nemiya ihuan Cristo, niman ompa otlahuelseu inhuan on tlalticpactlacamej, niman oquinselij, niman itech quintlaliyjticatca ican yolsehuilistli. Yejhua xquichihuiliyjticatca cuenta on intlajtlacol. Niman tejhuamej otechtlalij para tictemachiltisquej on temachtijli yejhuan quiytohua quen ijqui Dios tlahuelsehui inhuan on tlalticpactlacamej niman quinselia itech ican yolsehuilistli. <sup>20</sup> Ijcon, tej, Cristo otechtlalij para tiitenojnotzcahuan. Niman aman sa no Dios mechnojnotza totechcopa. Aman, tej, sanoyej temeçhtlajtlaniliaj quen technahuatia Cristo: xcahuilican Dios ma tlahuelsehui nemohuan, niman meçhselis ican yolsehuilistli. <sup>21</sup> Masqui Cristo xoquichiu nion se tlajtlacojli, Dios san topampa oquimacac castigo quen tlajtlacolej yesquia. In onochiu para Dios ma techseli quen tiyolmelajquej ijcuac san secan tinemij ihuan Cristo.

## 6

<sup>1</sup> Ijcon, tej, pampa titehuicaltin ipan itequiu Dios, sanoyej\* temeçhtlajtlaniliaj ma ca san xcahuilmatican itetlajsojtlalis <sup>2</sup> pampa yejhua oquijtoj:

Onimitzcac se cuajli tonajli ijcuac oniteicnelij†.  
 Ipan on tonajli ijcuac onictemacac  
 temaquixtilistli, onimitzpalehuij.  
 Xcaquican, tej, aman sa no yejhua on

---

† 5:19 cruz \* 6:1 mucho † 6:2 tuve misericordia

cuajli tonajli. Aman in yejhua on tonajli ijcuac Dios quipia ipan iyojlo para mechmaquixtia.

<sup>3</sup> Xitlaj ticchihuaaj itlaj yejhuan xquiseliaj on tlacamej, para ma ca yacaj quiytohuilis tlen xcuajli on totequiu. <sup>4</sup> Yej nochi quech ticchihuaaj yejhua ica, tictetitiaj ica tiitequitcahuan Dios. In se ejemplo. Tejhuamej, tej, ican miyec ijyohuulistli ticxicohuaaj on tlajyohuulistli, tlajtlamach‡ techpolohua niman miyec tepaj-solohualistli yehuan oticpixquej. <sup>5</sup> Tejhuamej techhuihuitequini, techtzajtzacuanij, niman miyec tlacatl techixnamiquini. Niman ticpianij sanoyej chicahuac tequitl, niman quemanyan xticochij nion titlacuaj. <sup>6</sup> No tictetitiaj ica tiitequitcahuan Dios ipampa toyolchipahuualis, ipampa on totlaixmatilis§ yejhuan ticseliaj ipan on tlen melahuac, niman ipampa on toijyohuilis. No ticchihuaaj on tlen cuajli para ocsequimej, niman topan oncaj on Espíritu Santo, niman totetlajsojtlalis chipahuac. <sup>7</sup> Otictemachtijquej on tlen melahuac niman oticpanextijquej ipoder Dios ipan nochi tlen oticchijquej. Tictequitiltiaj on yolmelajcanemilistli quen toarmas para titeixnamiquij niman para titomanahuiyaj ijcuac techixnamiquij. <sup>8</sup> Quemanyan techtlacaitaj, niman quemanyan xtechtlacaitaj. Quemanyan quiytohuaaj ica ticuajcualtin tlacamej, niman quemanyan quiytohuaaj ica xticuajcualtin tlacamej. Quemanyan techpiaj quen tlacajcayajquej masqui tiquiytohuaaj on

---

‡ 6:4 cosas    § 6:6 conocimiento



tlen melahuac. <sup>9</sup> Quemanyan techitaj quen xtechixmatisquiaj masqui cuajli techixmatij. Quemanyan quiytohuaj ica ye timictihuij, pero oc\* ticpiaj nemilistli. Tejhuamej techcastigarohuaj pero xtechmictiaj. <sup>10</sup> Masqui titajmanaj, xqueman ticpolohuaj topaquilis. Masqui timayanquej, miyequej tiquinrricojtiliaj itech Dios. Niman masqui xitlaj† ticpijiaj, nochi tlajtlamach toyaxca.

<sup>11</sup> Nocnihuan corintios, yotemechnojnotzquej melajqui niman temechtlajsojtlay ican nochi toyojlo. <sup>12</sup> Tejhuamej xtemeichteltiliaj totetlajsojt-lalis, yej nemejhuamej nenteichteltiliaj nemotetlajsojtlalis. <sup>13</sup> Aman, tej, nemechnotza quen se tajtli quinnotza iconahuan. Xnechtlajsojtlacan on quen nejhua nemechtlajsojtla.

*Pablo oquijtoj ica se yejhuan tlaneltoca xquitarohua ihuan nosentlalis on yejhuan xtlaneltoca*

<sup>14</sup> Ma ca xmosentlali ihuan yacaj yejhuan xtlaneltoca itech Cristo. ¿Quen ijqui yacaj yejhuan yolmelajqui huelis nohuicas san secan ihuan yacaj yejhuan xyolmelajqui? On sa no ijqui quen tlastalyotl xnohuica ihuan on tlayohualyotl. No ijqui on yejhuan yolchipahuac ocse tlamantic ihuan on yejhuan xyolchipahuac. <sup>15</sup> Noso ¿quen ijqui huelis san se iyojlo quipias Cristo ihuan on Satanás? Noso ¿quen ijqui huelis san se tlamachilistli quipias on tlaneltocaquetl ihuan on yejhuan xtlaneltoca? <sup>16</sup> Noso ¿on itiopan Dios huelis nemis san secan inhuan on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan? Nemejhuamej, tej,

\* **6:9** todavía; sanquen † **6:10** nada; coxtla

nemochihuaj itiopan on Dios yejhuan nochipa nemi, ijcon quen sa no Dios oquijtoj:

Intzajlan nichantis niman niquistinemis. Nejhua niinDios yes niman yejhuamej noyaxcahuan‡ yesquej.

<sup>17</sup> Yejhua ica ijquin quijtohua toTeco:

Xquisacan ne intzajlan on yejhuan xtlaneltocaj, niman intech xmoxelocan. Ma ca xmatocacan on tlen xchipahuac, niman nejhua nemechselis.

<sup>18</sup> Nejhua ninochihuas nemoTaj, niman nemejhumej nennoconehuan yesquej. Ijquin quijtohua on toTeco nochi hueli quichihua.

## 7

<sup>1</sup> Aman, tej, notlajsojcaicnihuan, pampa Dios otechmacac nochi in promesas, ma ticxelocan itech totlalnacayo niman toalma nochi on tlen techijtlacohua. Niman ma cuajli titoyolchipahuacan pampa ticmacajsij toTeco.

<sup>2</sup> Xtechtalican ipan nemoyojlo ican tetlajsojt-lalistli\*. Tejhuamej xacaj nion aquin oticchi-huilijquej itlaj tlen xcuajli. Xacaj oticpojpolo-jquej, nion xacaj otiquixpachohuilijquej itlaj. <sup>3</sup> In xniquijtohua para nemechtlajtlacoltis. Nemejhumej, tej, ye nenquimatzoquej ica yonemechijlij nennemij ipan noyojlo. Tla tinemisquej noso tla timiquisquej, nochipa nemechpias ipan noyojlo. <sup>4</sup> Sanoyej nemechpialia ica noyojlo, niman no sanoyej† nemotechcopa nipacticaj. Masqui nochi

---

‡ 6:16 me pertenecen; noaxcahuan, nohuaxcahuan, notlatquicahuan \* 7:2 amor † 7:4 muy

on tlen niquijyohuijtica, sanoyej nechyolehua, niman sanoyej nipaqui.

<sup>5</sup> Desde ijcuac otejcoquej nican Macedonia, xqueman otitosehuijquej, yej nochihuiyan ticonamiqij pajsolohuulistli. Ne quiahuac on yejhuan xtlaneltocaj techijixnamiqij, niman ipan toyojlo oticmatquej nemojtijli impampa on yejhuan tlaneltocaj. <sup>6</sup> Pero Dios, yejhuan quinyolehua on yejhuan nosiaucahuasnequij, otechyoleu itechcopa Tito ijcuac oyejcoc. <sup>7</sup> Yejhua otechyoleu xsan pampa oyejcoc, yej pampa otechijlij quen ijqui onenquiyolejquej. Niman yejhua otechtlajtlajtohuilij ica sanoyej nentechitasnequij, niman quen onemajmanquej, niman quen sa nentechajmatztoquej. Yejhua ica on, nejhua más sanoyej onipac.

<sup>8</sup> Masqui on tlajcuilolamatl yejhuan achtoj onemechtitanilij omechmacac ajmantli, nipaqui ica onemechtitanilij. Achtoj oninajman, pampa onicmat ica on tlajcuilolamatl omechmacac ajmantli, pero on san ipan achijtzin tonaltin. <sup>9</sup> Pero aman nipaqui. Pero nipaqui xpampa onemajmanquej, yej pampa on ajmantli omechpalehuij para onemoyolpatlaquej. Nemejhuamej onemajmanquej quen Dios oquinec, niman yejhua ica totlajcuilolamau xomechchihuilij itlaj tlen xcua-  
jli. <sup>10</sup> Tla se quijyohuia on ajmantli quen Dios quiyolpactia, ompa tzimpehua on yolpatlalistli. Niman ijcuac se noyolpatla, huelis quiselis on temaquixtilistli, niman ijqui xqueman quijtos ica xcua-  
jli oquichiu. Pero tla xquijyohuiya on ajmantli ijcon quen Dios quiyolpactia, ixpolihuis. <sup>11</sup> Nemejhuamej onemajmanquej quen Dios

oquipactij, niman aman xquitacan tlinon onenquitlanquej yejhua ica on. Aman nemejhuamej nennemij listas para nenquiteititisquej ica nemo huicaj quen quitocarohua. On tlajtlacojli yejhuan onemechtlajcuilohuilij ipan on ocse tlajcuilolamatl, omechcualanij niman no omechmojtij. Nimanantzin onenquinequej nennechitasquej, niman onenquipixquej nemoyojlo nencastigarosquej on yejhuan oquichiu on tlajtlacojli. Yejhua ica on, tej, onenquiteititijquej ica xnenquipiaj tlajtlacojli yejhua ica on tlen onochiu. <sup>12</sup> Masqui ijcon onemechijcuilohuilij on ocse tlajcuilolamatl, nejhua xonicchiu ipampa on tlatatl yejhuan oquichiu on tlen xcuajli, nion xipampa on yejhuan oquiyohuij on tlajtlacojli. Jej onicchiu para ixpan Dios xmatican quen melahuac nennechtlacamatij. <sup>13</sup> Yejhua ica onentechyoltlaliqquej. Pero no sanoyej oti paquej pampa Tito otiquitaquej sanoyej paquiya. Ijcon nemiya pampa nemejhuamej onenquipalehuijquej para ma nomati ican nesehuijli. <sup>14</sup> Ijcuac Tito xe yaya nemotech, oniquijlij quen sanoyej nipaquiya nemopampa. Aman, tej, yejhua yoyejcotech niman xonipinau ica on tlen oniquijlij. Ijcon, tej, quen melahuac nochil on tlen temechijliaj, no ijqui cuajli oquisato on tlen otiquijlijcaj Tito. <sup>15</sup> Niman aman ijcuac quelnamiqui quen nemochimej‡ onenquititijquej nemotetlacamatilis itech, niman quen onenquiselijquej ican yolyemanilistli niman nemojtijli, itetlajsojtlalis yejhuan mechpialia más noscaltijtiu. <sup>16</sup> Nipaqui pampa nihueli nictlalia nochil noyoylo nemotech.

‡ 7:15 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

## 8

*On tlaneltoaquej nonequi tepalehuisquej ican nochi inyojlo*

<sup>1</sup> Aman, nocnihuan, ticnequij temecht-lajtlajtohuilisquej quen ijqui yonoteititij itetlajsojtlalis\* Dios impan on yejhuan tlaneltocaj ne Macedonia. <sup>2</sup> Masqui sanoyej† quintlatlatayaj ican tlajyohuilstli, impaquilis sanoyej hueyi. Yejhua ica ican nochi inyojlo oquitemacaquej hasta quech ohuelquej, masqui yejhuamej sanoyej mayanquej. <sup>3</sup> Nejhua nixpanti ica xsan oquitemacaquej nochi quech hueliyaj, yej hasta quech ohuelquej niman más. Niman ijcon oquichijquej, pampa ijqui oquitlaliyquej ipan inyojlo, niman xpampa yacaj oquimijlij ica ijcon nonequi quitemacasquej. <sup>4</sup> Yejhuamej sanoyej otechtlajtlanilijquej para ma tiquitquican inofrendas para quimpalehuisquej on tlaneltoaquej ne Jerusalén. <sup>5</sup> Niman yejhuamej oquichijquej más xquen tejhuamej titlamachayaj. Achtoj sa no yejhuamej onotemacaquej itech toTeco, niman quemaj totech, sa no ijqui quen Dios oquinec. <sup>6</sup> Ijcuac otiquitaquej quen on tocnihuan ne Macedonia oquichijquej, otictlajtlanilijquej Tito para nemotzajlan ma tlami quichihua on tequitl ica quisentlalis on ofrenda ijcon quen achtoj opeu quichihua. <sup>7</sup> Nemejhamej nentetlantihuij ipan nochi ijcon quen cuajli nemohuicaj ican nemotlaneltoc, ica on quen hueli nentemachtiaj, ican nemotlaixmachilis, ican nochi nemoyojlo para nentepalehuiyaj, niman

---

\* **8:1** su amor † **8:2** mucho

ica nemotetlajsojtlalis yejhuan nentechpialiaj. No ijqui xmohuicacan cuajli ica on quen nenquitemacaj on tlanechicojli.

<sup>8</sup> In tlen nemechijlia xejhua tlanahuatijli. Pero san niqitaya tla ichquich nemotetlajsojtlalis ihuan intetlajsojtlalis on ocsequimej para niqitas tla nemotetlajsojtlalis yejhua melahuac.

<sup>9</sup> Nemejhuamej, tej, ye nenquixmatztoquej quen teicnelia‡ toTeco Jesucristo. Masqui yejhua quinopiyaliaya nochi, onochiu manyanqui topampa, para itechcopa imanyanalís tejhuamej otictopiyalijquej miyec ipan totlaneltoc.

<sup>10</sup> Aman nemechijlis tlinon nicnemilia yejhua ica on ofrenda. Más cuajli para tlamis nenquisentlalisquej on ofrenda yejhuan onenquipehualtijquej on ocse xipan catca. Nemejhuamej xsan nenachtojmej para opeu nenquichihuaaj on tequitl, yej no para onenquinequej nenquichihuaaj on tequitl.

<sup>11</sup> Aman, tej, ica sa no yejhua nemoyojlo yejhuan achtoj onenquipixquej, ocsejpa pehua xsentlalican on ofrenda hasta nentlamisquej. Xtemacacan, tej, quech nenhuelisquej, <sup>12</sup> pampa tla se tlatatl ican nochi iyojlo quitemaca quech yejhua hueli quitemaca, Dios quiselilia on ofrenda. Yejhua, tej, xhueli quitlajtlanilia tlen se xquipia.

<sup>13</sup> In, tej, xquijtosnequi tla pampa nenquimpalehuisquej on ocsequimej, niman nemejhuamej itlaj ma mechpolojtiu.

<sup>14</sup> In yej, quijtosnequi nochi san se ijqui ma onya. Aman nemejhuamej nenquipiaj tlinon

---

‡ 8:9 misericordioso

ica huelis nenquimpalehuisquej ipan on tlen quimpolohua ocsequimej. Niman sa no ijqui, ipan ocse tonajli yes yejhuamej quipiasquej tlinon ica mechpalehuisquej ipan on tlen mechpolos. Ijquin, tej, nochi san se ijqui onyas, <sup>15</sup> quen quijtohua ipan in Yectlajcuilojli: “On yejhuan miyec oquisentlalij xitlaj§ ica onocau, niman on yejhuan xmiyec oquisentlalij xoquipoloto.”

*Tito niman itehuicalhuan cominotzasquej on tlaneltocaquej chantij ne Corinto*

<sup>16</sup> Nicmaca tlaxtlahuijli Dios ica yejhua oquitlalilij Tito ipan iyojlo sa no yejhua on yolehualistli para mechpalehuis quen nejhua nicpia. <sup>17</sup> Yejhua mechontas xsan pampa onictlajtlanij ma huiya nemotech, yej pampa sanoyej mechonmatzticaj.

<sup>18</sup> Ihuan Tito tictitlanij se tocnium yejhuan nochihuiyan ipan on tiopantin on tlaneltocaquej quitlacaitaj, pampa yejhua cuajli quiteijlijtiu on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

<sup>19</sup> Niman xsan quitlacaitaj, yej no oquitlapejpeniquej para tohuan quistinemis, niman techpalehuis tictetitisquej on totetlajsojtlalis\* itechcopa on ofrenda yejhuan tictemacaj. Ijquin ticchihuaj para toTeco quiselis hueyilistli niman para tictetitisquej ica melahuac ticnequij titepalehuisquej.

<sup>20</sup> Ticnequij ticchihuasquej canica para ma ca yacaj techtejtenehuas ijcon quen ticnechicohuaj on miyec ofrenda. <sup>21</sup> Niman ticchihuaj canica para ticchihuasquej quen quitocarohua xsan ixpan toTeco, yej no imixpan on tlacamej.

---

§ 8:15 nada; coxtla \* 8:19 nuestro amor

<sup>22</sup> Inhuan in tocnihuan tictitlanij ocse tocniu yejhuan miyecpa otictlatlataquej, niman yejhua miyec ocse tlamantic otechititij ica quinequi ican nochi iyojlo para tepalehuis. Niman pampa quipia iyojlo nemotech, aman más sanoyej quinequi ican nochi iyojlo tepalehuis. <sup>23</sup> Tla yacaj itlaj mechtlajtoltia ica Tito noso on ocse omemej tocnihuan, xteijlican ica Tito tequiti nohuan nemotzajlan, niman on omemej tocnihuan quintitlanij on tocnihuan yejhuan tlaneltocaj, niman ica impampa, Cristo quiselia hueyilistli. <sup>24</sup> Yejhua ica ijcuac yejcosquej nemotech, xquintitican ica melahuac nenquintlajsojtlay. Niman no xquintitican in yeyi tlacamej ica melahuac nochi on tlen oniquimijlij ica nemejhuamej. Ijquin xchihuacan para nochi on tlaneltocaquej ipan on tiopantin huelisquej quitasquej.

## 9

*Ipan se tlajcuilojli Pablo cominijlia on corintios ma quisentlalican on ofrenda para on tocnihuan chanejquej ne ipan on hueyican Jerusalén*

<sup>1</sup> Niman ica on ofrenda yejhuan nosentlalis para ica nenquimpalehuisquej on yejhuan iyaxcahuan\* Dios, xnonequi para nemechtlajcuilhuis, <sup>2</sup> pampa ye nicmatzticaj ica melahuac nenquinequij nenquimpalehuisquej. On yejhuan chantij ne Macedonia, ican paquilistli niquimijlijti ica desde se xiutli catca nemejhuamej yejhuan nenchantij ne Acaya ye nenquipiaj nemoyojlo

\* **9:1** le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan



para nentlapalehuisquej. Niman pampa ocacquej quen onenquimpalehuijquej, saquin nochimej yejhuan chantij ne Macedonia onoyolejquej para no ijqui tlapalehuisquej. <sup>3</sup> Pero niquintitlani in tocnihuan para ma ca yej xijqui onquisas on tlen cuajli yonictelijij ica nemejhuamej. Ijcon, tej, nennemisquej ican nemoofrenda sa no ijqui quen oniquimijlij on tocnihuan chantij ne Macedonia. <sup>4</sup> Tla sequimej yejhuamej nohuan yasquej niman mechnextijtasisquej xe nenquisentlaliaj on ofrenda, tla ijcon, tejhuamej tipinahuasquej, niman nemejhuamej más nempinahuasquej pampa oniquimijlij ica melahuac nennemisquej listos. <sup>5</sup> Para ma ca, tej, ijcon nemopan nochihuas, nicnemilia cuajli yes niquintlajtlanilis in tocnihuan para ma mechnotzatij chica xe najsi, niman ma mechpalehuican nencajxitisquej on ofrenda yejhuan yonenquijtojquej ica nenquitemacasquej. Ijcon ijcuac najsis, on ofrenda ye onyas niman nenquiteititisquej ica nenquitemacaj pampa nenquinequij niman xpampa temechchihualtiaj.

<sup>6</sup> Ma ca xquelcahuacan yejhua in. Yejhuan achijtzin quitoca, no achijtzin quipixca, niman yejhuan miyec quitoca, no miyec quipixca. <sup>7</sup> Cada se ma quitemaca iofrenda quen quixtia ipan iyojlo. Ma ca quitemacas ican tlahuejli, nion quinemilis san yacaj quichihualtia, pampa Dios quitlajsojtla† on yejhuan quitemaca iofrenda ican pactli. <sup>8</sup> Dios huelis mechmacas nochi tlajtlamach‡ tlati-ochihualistli para ijcon huelis nochipa nenquipi-

---

† 9:7 le ama    ‡ 9:8 cosas

asquej on tlen mechpolohua, niman no nenquipiasquej quech huelis ica nentlapalehuisquej ipan nochi cuajli tequitl. <sup>9</sup> Ipan in Yectlajcuilojli ijquin tlajcuilolnesticaj:

Dios ican nochi iyojlo miyec ica quimpalehuiya on yejhuan mayanquej, niman on tlen cuajli tequitl oquichiu onyas para nochipa.

<sup>10</sup> Niman Dios yejhuan quimaca xinachtli on tocaquetl para ma toca niman tlacuajli para quicua, no mechmacas nochi tlen mechpolohua para huelis nenquimpalehuisquej on yejhuan itlaj quimpolohua. Niman on tlen ica nenquimpalehuisquej Dios quiscaltis, niman ijcon nenhuelisquej nenquichihuasquej miyec tlajtlamach tlen cuajli.

<sup>11</sup> Dios mechmacas nochi tlajtlamach riquezas para ican nemoyojlo nochipa huelis nenquitemacasquej más miyec nemotlapalehuilis. Niman ijquin miyequej quimacasquej tlaxtlahuijli Dios ipampa nemoofrenda yejhuan totechcopa nenquitemacaj para tiquinmactiliaj on tocnihuan.

<sup>12</sup> Ijcuac nenquitemacaj nemotlapalehuilis, xsan quiseliaj nemotetlayocolil on yejhuan iaxcahuan Dios, yej ticchihuaj para Dios no quimacaj miyec tlaxtlahuijli.

<sup>13</sup> Nemotlapalehuilis quinchihualtis quiyectenehuasquej Dios, pampa yejhuamej quitasquej on quen nenquitlacamatij on cuajli temachtijli ica Cristo yejhuan nenquitenehuaj nenquineltoaj.

Yejhuamej no quiyectenehuasquej Dios ipampa on cuajli ofrenda yejhuan nenquitemacasquej para yejhuamej niman para nochimej ocsequimej.

14 Sa no yejhuamej, tej, nemopampa quichihuasquej oración niman mechpialisquej miyec tetlajsojtlalistli ipampa on hueyi teicnelilistli§ yejhuan Dios oquintitij nemotechcopa.

15 Ma ticmacacan tlaxtlahuijli Dios ipampa iConetzin yejhuan otechmacac quen se hueyi tetlayocolijli yejhuan xacaj hueli quipantlantia ican tlajtojli.

## 10

*Pablo quimanahuiya itlanahuatil yejhuan quipia quen apóstol*

1 Nejhua, Pablo, nemechnotza quen Cristo quichihuasquia ican iyolyemanilis niman itetlajsojtlalis\*. Sequimej quiytohuaj ica niyolyemanqui ijcuac ompa nemohuan ninemi, pero ijcuac xompa nemohuan ninemi chichahuac nemechnotza ipan notlajcuilolamau.

2 Yejhua ica sanoyej† nemechtlajtlanilia ijcuac nemechonnotzas, ma ca nennechchihualtisquej chichahuac nemechnotzas quen niquinnotzas semej yejhuan techijtohuiliaj ticchihuaj on tlajtlamach‡ quen yacaj tlatatl quichihuasquia, niman xquen tlanahuatia Dios. Melahuac ninemi listo para chichahuac niquinnotzas

---

§ 9:14 misericordia \* 10:1 su amor † 10:2 mucho ‡ 10:2 cosas

on tlacamej yejhuan ijcon nechijijtohuaj.  
<sup>3</sup> Masqui tejhuamej titlalticpactlacamej, tejhuamej xtitohuisoquij quen on ocsequimej tlacamej ipan in tlalticpactli quichihuj. <sup>4</sup> On armastin yejhuan tiquintequitiltiaj ijcuac tehuan titohuisoquij xquenomej inarmas on ocsequimej tlalticpactlacamej. On armastin yejhuan tiquintequitiltiaj quipiaj ipoder Dios niman hueli quixoxotoniaj ipoder on diablo. <sup>5</sup> Ijcon, tej, ticxoxotoniaj nochi on xcuajli tlateixpanhuijli yejhuan ica techixnamiquij. Ticxoxotoniaj on nohueyimatilistli yejhuan quichihua para se xhueli quiselia cajsicamatilistli itech ica Dios. Nochi tlamachilistli ticchihualtiaj ma quitlacamati Cristo. <sup>6</sup> Niman ijcuac nesi ica nemejhamej cuajli ye nenquitlacamatij Cristo, ticpiasquej toyojlo para ticastigarosquej on yejhuan oc§ xquitlacamatij.

<sup>7</sup> Nemejhamej san nenquimijitaj on quen se tlajtlacha noso tlajtlajtohua. Tla yacaj cuajli quiyolmatzticaj ica ihuan Cristo tlapohujli, tla ijcon nonequi quelnamiquis ica tejhuamej no ijqui ihuan Cristo titlapohualti. <sup>8</sup> Masqui nejhua achi ninohueyitenehua ica on totlanahuatil, xitlaj\* ica nipinahua pampa toTeco otechmacac yejhua in tlanahuatijli para temechiscaltisquej ipan nemotlaneltoc, niman xpara temechxoxotonisquej. <sup>9</sup> Xnicnequi nesis ica nemechmomojtisnequi ican notlajcuilolahuan. <sup>10</sup> Sequimej quijtohuaj ica ipan notlajcuilolahuan sanoyej nitlahuelej niman nitlajtolcojtic, pero ijcuac nemo-

---

§ 10:6 todavía; sanquen \* 10:8 nada; coxtla

huan ninemi, xnejli nitlajtolcojtíc niman xcuelcaquij notlajtol. <sup>11</sup> Pero on yejhuan ijcon quijtohua, ma quimatztia ica ijcon quen titlajtolcojtiquej ijcuac huejca temeçhtlajcuilhuiyaj, no ijqui ticchihuasquej ijcuac nemohuan tinemisquej.

<sup>12</sup> Xqueman ticnemiliaj titotlanisquej nion titotlatlatasquej inhuan on yejhuan notenehuaj sanoyej cuajcualtin tlacamej. Ijcuac se tehuan notlatlani niman tehuan notlatlata quiteititia ica yejhua semi xtlamatqui. <sup>13</sup> Tejhuamej xtitohueyitenehuasquej ica on tlen xteçtocarohua. Tejhuamej xtitohueyitenehuasquej ica on tlanahuatijli yejhuan xnejli ticpiaj, yej san ticequitiltisquej on tlanahuatijli yejhuan Dios otechmacac. Niman yejhua otechmacac on tlanahuatijli para titequitisquej nemotzajlan.

<sup>14</sup> Tejhuamej xtitohueyitenehuaj ica on tlen xteçtocarohua. Tla xachtopa tejhuamej nemotech tajsisquiaj, titohueyitenehuasquiaj ica on tlen xteçtocarosquia. Pero achtoj tejhuamej otemechmachiltitoj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. <sup>15</sup> Niman xqueman tictoyaxcatiaj<sup>†</sup> on tequitl yejhuan ocsequimej yoquichijquej. Yej titlamachaj más ma noscalti nemotlaneltoc niman ijcon más hueyi yes totequiu nemohuan, pero nochipa titequitisquej campa techtocarohua. <sup>16</sup> Ijcuac noscaltis nemotlaneltoc, quemaj huelis ticeijlisquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ne campa más huejhuejca de nemejhamej. Pero xqueman titohueyitenehuasquej ica

<sup>†</sup> **10:15** lo poseemos; tictoaxcatiaj, tictohuaxcatiaj, tictotlatquitiaj

oticchijquej on tequitl yejhuan ocsequimej yoquipehualtijquej.

<sup>17</sup> Ma ca ma yacaj nohueyitenehua ica itequiu, yej ma nohueyitenehua ica on tequitl yejhuan toTeco quichihua itechcopa. <sup>18</sup> Ijcon xchihua-can, pampa Dios xquiselia on tlatatl yejhuan nohueyitenehua ica itequiu, yej Dios quiselia on tlatatl yejhuan toTeco quiytohua ica cuajli yoquichiu itequiu.

## 11

*Pablo quimanahuia itequiu itech on yejhuan xmelahuac apóstoles*

<sup>1</sup> Nicnequi xnechijyohuican achijtzin nemejhamej ica on tlen nemechijlis masqui caquisti quen niloco. Por favor xnechijyohuican. <sup>2</sup> Nejhua nemechtlajsojtla\* ica on tetlajsojtlalistli yejhuan Dios mechpialia. Ijcon quen se tlatatl quimaca ichpoch se telpochtli para nonamictia, nejhua no ijqui onemechtemacac para xmonamictican san ihuan Cristo. Ijcon oninocalactij para huelis nemechtemactilis itech Cristo quen se chipahuac ichpochtli. <sup>3</sup> Pero ninomojtia ica nemotlamachilis mechcajyahuas quen on cohuatl ocajyau Eva ican iistlacayohuan, niman xoc nenquitlajsojt-lasquej Cristo ican nochi nemoyojlo. <sup>4</sup> Nejhua, tej, ninomojtia pampa nemejhamej semi cuajli nenquinseliaj on yejhuan quipatlaj on temachtijli itech ica Jesús, niman ijqui ocse tlamantic mehmachtiaj xquen tejhuamej. Niman nenquiseliaj se espíritu ocse tlamantic xquen on

---

\* **11:2** les amo

Espíritu Santo yejhuan achtoj onenquiselijquej, niman no nenquiseliaj se temachtijli yejhuan quijtohua ica quitemaca temaquixtilistli masqui yejhua on temachtijli sesetlamantic xquen on yejhuan achtoj onenquiselijquej. <sup>5</sup> Pero nejhua xnicnemilia ica on yejhuan nenquinseliaj quen sanoyej† huejhueyixtoquej apóstoles más hueyi quimatij xquen nejhua. <sup>6</sup> Masqui xmás hueli nitenojnotza, nicpia tlaixmachilistli ica Dios. Niman in nochipa yonemechititij ican nochi on tlatlamach‡ yejhuan yonicchiu.

<sup>7</sup> Ijcuac onemechmachtij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, xitlaj§ onennechtlaxtlahuilijquej. Nejhua oninotequipanoj para ohuel onemechpalehuj. Ijcuac ijcon onicchiu ¿onitlajtlacoj? <sup>8</sup> Se huelisquia quijosquia ica oniquincuilij on ocsequimej tiopantín para onemechpalehuj, pampa yejhuamej onechmacaquej tomin para ohuel onemechpalehuj. <sup>9</sup> Chica nemotech oninen, niman nechpolohuaya on tlinon ica ninopanoltis, nion nensemej xitlaj onemechtlajtlanij, pampa on tocnihuan yejhuan ohualejquej ne Macedonia onechmacaquej on tlen nechpolojticatca. Xonemechtlajtlanij on tlen nechpolohuaya, niman xqueman nemechtlajtlanis. <sup>10</sup> Ijcon cuajli nicyolmatztica ica melahuac niquixmati on tlen melahuac itech ica Cristo. No cuajli nicyolmatzticaj ica ne Acaya, xqueman nicselis tomin. <sup>11</sup> ¿Tlica\*, tej, ijquin niquijtohua? ¿Tlen

---

† 11:5 muy ‡ 11:6 cosas § 11:7 nada; coxtla \* 11:11 ¿por qué?; ¿tline?

manin yej xnemechtlajsojtla? Dios quimatzticaj quen sanoyej nemechtlajsojtla.

<sup>12</sup> Ijcon quen aman nicchihua, ijqui nochipa nicchihuas, para ma ca niquincahuilis on ocsequimej yejhuan no notenehuaj apóstoles nohueyitenehuasquej ica quichihuj itequiu Dios quen tejhumej ticchihuj. <sup>13</sup> Yejhuamej, tej, quijtohuaj ica apóstoles pero xmelahuac apóstoles. Yejhuamej tequitij para tlacajcayahuaj. Yejhuamej nixpatlaj quen apóstoles para mechtlaneltoquiltisquej ica yejhumej no melahuac apóstoles. <sup>14</sup> Niman in xejhua itlaj yencuic quemach onesico, pampa Satanás sa no yejhua nixpatla quen se chipahuac ilhuicactequitquetl†. <sup>15</sup> Yejhua ica xnechtlatlachaltia tla itequitcahuan no nixpatlaj quen cuajcualtin tlacamej. Pero yejhumej quiselisquej intlaxtlahuil quen nonequi ica on tlen quichihuj.

*Pablo nohueyitenehua ica on quen yotlajyohuijtinen*

<sup>16</sup> Ocsejpa, tej, nemechijlia: ma ca yacaj ma quinemili ninemi loco. Pero tla nenquinemiliaj ninemi loco, xnechcahuilican ma nemechnotza quen yacaj loco para no huelis achijtzin ninohueyitenehuas. <sup>17</sup> In tlen nemechijlijticaj xnemechijlia ican itlanahuatil toTeco, yej nemechijlia quen se loco, pampa ninohueyitenehua. <sup>18</sup> Niman pampa nemij miyequej yejhuan nohueyitenehuaj quen on tlalticpactlacamej

---

† **11:14** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.



yejhuan xquixmatij Dios quichihuaaj, nejhua no ninohueyitenehuas. <sup>19</sup> Nemejhuamej nenquinemiliaj nentlamatquej, yejhua ica nenquimpialiaj ijyohuulistli on yejhuan locos. <sup>20</sup> Nemejhuamej yej nenquinmijyohuiliaj on yejhuan mechchihualtiaj xquintequichihuilican quen nentlanamactin yesquiaj. Yejhuaamej mechtomincualijtoquej, mechnoyaxcatiaj‡, mechitaj ican techichihualistli, niman mechyacahuijhuitequij. <sup>21</sup> Hasta nipinahua niquijtos ica tejhuaamej xotitoyolchicajquej para ijcon temechchihuilisquej.

Nochi tlajtlamach§ yejhuan ocsequimej hueli ica nohueyitenehuaj, nejhua no hueli ica ninohueyitenehua, masqui in tlen niquijtohua niquijtohua quen yacaj loco. <sup>22</sup> ¿Nohueyitenehuaj ica hebreos? Nejhua no nihebreo. ¿Nohueyitenehuaj ica hualejtoquej itech ichanchanejcahuan\* Israel? Nejhua no nihualejticaaj itech ichanchanejcahuan Israel. ¿Nohueyitenehuaj ica hualejtoquej itech Abraham? Nejhua no nihualejticaaj itech Abraham. <sup>23</sup> ¿Nohueyitenehuaj ica quitequichihuiliaj Cristo? Nejhua nictequichihuilia Cristo más xquen yejhuaamej. Nicmati ica ijcon quen niquijtohua, caquisti quen niloco. Nejhua, tej, más sanoyeyonitequit xquen yejhuaamej, más yonechmajmatinenquej xquen yejhuaamej, más miyecpa yonechtzajtzacutinenquej, niman miyecpa nisiu catca para nimiquis. <sup>24</sup> Macuilpa onechmajmailijca on hebreos niman cada sepa onechhuite-

‡ 11:20 se posesionan de ustedes; mechnoaxcatiaj, mechnoaxcatiaj, mechnotlatquitiaj § 11:21 cosas \* 11:22 su familia

quej sempoajli† huan majtlactli ipan chicnahui.  
<sup>25</sup> Yexpa onechhuihuitequej ican cojtli‡, niman sejpa onechtemojmotlaquej. Yexpa opolac on barco yejhuan ipan niaya. Niman sejpa se yehua-  
 jli niman se tonajli oninen ne ijtic mar campa huejcatlan. <sup>26</sup> Miyecpa huejca oninejnen, niman miyecpa nimitquisquia ipan on atoyamej, niman de on ichtequej. Niman miyecpa nechmictisquiaj on nochantlacaj§ hebreos, niman no on yejhuan xhebreos. Huelisquia nimitquisquia ipan huehueyican, ipan on tlapatlaco, ipan mar, niman intech on yejhuan quitenehuayaj ica tocnihuan pero xmelahuac tocnihuan. <sup>27</sup> Sanoyej nicpiani tequitl, niman on tlen tepajsoloj. Miyecpa hasta xnechmaca tiempo nicochis. Nejhua niquijyohuiyani apistli niman amictli. Miyecpa onajapimic. Sanoyej niquijyohuiyani on secutli, niman xonicpix tlaquentli.

<sup>28</sup> Nochi yejhua in nopan yoyetiyac. Pero no mojmostla nopan yetiya nochi on tlen nicomatzticaj intech nochimej on yejhuan tlaneltocaj nohuiyan. <sup>29</sup> Tla yacaj cualo, quen nejhua no nicualosquia. Niman tla yacaj quitlajcali se tocniu ipan tlajtlacojli, nechyolcocohua niman nechcualania. <sup>30</sup> Tla nonequi para ninohueyitenehuas, ninohueyitenehuas ica on tlajtlamach yejhuan quiteititaj ica xnicojtic. <sup>31</sup> Dios yejhuan iTajtzin toTeco Jesuscristo, yejhuan para nochipa

---

† **11:24** Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli ipan chicnahui quitosnequi treinta y nueve. ‡ **11:25** palos § **11:26** mis paisanos

nonequi quiselis yectenehualistli, quimatzticaj ica niqijtohua on tlen melahuac. <sup>32</sup> Ijcuac oninen ne Damasco, on gobernador, yejhuan quipalehuiya on rey itoca Aretas, oquintlalij soldados ne ipan itlatzacuilolhuan\* on hueyican para nechajsisquej ijcuac ompa niquisasquia. <sup>33</sup> Pero onechtemoltijquej ican se hueyi chiquiutli ipan se ventana yejhuan oncaj ipan itepanchinan on hueyican. Niman ijqui onicholoj intech on soldados.

## 12

*ToTeco oquitlatlachaltij Pablo ica on tlatlachal-  
istin yejhuan quen itemicpan, niman miyec ocsequi  
oquimachiltij*

<sup>1</sup> Nicpia tlinon ica ninohueyitenehuas, masqui xitlaj\* nictlanis tla ninohueyitenehuas. Nino-  
hueyitenehua ica on tlatlachalistin yejhuan quen  
notemicpan oniquintac, niman on tlajtlamach†  
tlen sa no yejhua toTeco onechmachiltij. <sup>2</sup> Ye  
quipia majtlactli huan nahui xipan ica onech-  
huicacaj ne ilhuicac campa chanti Dios. Xnic-  
mati tla onechhuicacaj ican notlalnacayo noso  
xican notlalnacayo, yej Dios quimati. <sup>3</sup> Ocsejpa  
nemechijlia ica xnicmati tla onechhuicacaj ican  
notlalnacayo noso ca, san Dios quimati. <sup>4</sup> Pero  
nicmatzticaj ica onechhuicacaj ne ilhuicac campa  
onicac on tlen xacaj quipia tlajtojli para quitei-  
jlis, nion xnotecahuilia para yacaj ma quiteijli.  
<sup>5</sup> Huelisquia ninohueyitenehuasquia pampa yoni-  
ajca ne ilhuicac, pero xninohueyitenehua yejhua

\* **11:32** sus puertas      \* **12:1** nada; coxtla      † **12:1** cosas

ica on. Yej ninohueyitenehua yejhua ica on tlen quiteititia ica xnicojtic. <sup>6</sup> Niman tla nejhua nicnequisquia cuajli ninohueyitenehuasquia, on xtontojyotl yesquia pampa niquijtosquia nochi on tlen melahuac. Pero xnicchihua para ma ca yacaj ma quinemili ica nejhua más nihueyixticaj xquen on tlen notech quitaj niman caquij. <sup>7</sup> ToTeco onechtlatlachaltij quesquipa quen ipan notemic. Niman para ma ca ninohueyimatis ica on tlen sanoyej‡ cualtzin tlajtlamach yejhuan toTeco onechititij, onechcahuilij se tlajyohuilistli yejhuan quen itlaj huitztli yejhuan Satanás oquitlaliq ipan notlalnacayo. Ijcon, tej, nechpajsolohua para xninohueyimati. <sup>8</sup> Niman yexpa yonictlajtlanilij toTeco para ma nechquixtili on tlajyohuilistli. <sup>9</sup> Pero toTeco nechijlia: “Ticpia notetlajsojtlalis§. Xmitzpolohua más. Nopoder más cuajli noteititia ijcuac se tlatatl xcojtic.” Yejhua ica nipaqui ninohueyimati ica xnicojtic, pampa ijqui nicpantlantia ipoder Cristo. <sup>10</sup> Aman, tej, nipaqui masqui xnicojtic, niman nechhuijhuicaltiaj, niman nechpolohua tlajtlamach, niman nechtocatinemij, niman niquijyohuiyaj miyec tlajtlamach yejhuan onechpasolaj ipampa Cristo. Ijquin, tej, nipaqui pampa ijcuac más xnicojtic, Cristo nechmaca icojtilis.

*Pablo cominmatzticaj on yejhuan tlaneltocaj ne Corinto*

<sup>11</sup> Yoninochiu quen se loco pampa sa no nejhua ninocuajli tenehua, pero on nemejhuamej onennechchihualtijquej ijqui ma nicchihua. Más

---

‡ 12:7 muy § 12:9 mi amor

cuajli yesquia yej nemejhuamej cuajli noca nentlajtosquiaj, pampa masqui nejhua xhueyi niqijtosnequi, más hueyi niqijtosnequi xquen on apóstoles yejhuan nenquinseliaj quen huejhueyix-toquej. <sup>12</sup> Onemechititij ica melahuac niapóstol in-techcopa on tlamajhuisoltin, tetlatlachaltij niman milagros masqui onicxicoj sequimej tepajsolohuulistli ican miyec ijyohuulistli ijcuac nemotech oninen. <sup>13</sup> ¿Tlinon onicchiu para on tlaneltocaquej ocsecan yejhuan nemotech xonicchiu? San se tlamantli. Yejhuamej oniquinyetilij, pampa onicnec ma nechpalehuican ica on tlen nechpolohuaya, niman nemejhuamej xitlaj\* onemechtlatlanij. ¿On yejhua ica nencualanij? ¡Xnechtlapojpolhuican tla nemechtlahuelcuitia ica xonemechyetilij!

<sup>14</sup> Aman ye nicpia noyojlo para ica yexpa nemechonnotzas, niman ocsejpa xitlaj nemechtlatlanis. Nejhua, tej, xnictejtemohua on tlen nenquipiaj, yej sa no nemejhuamej nemechtejtemohua. Cuajli nesi, tej, ica on tatajtin yejhuamej nonequi quintequipanosquej inconehuan, niman xejhuamej on inconehuan quitequipanosquej intahuan. <sup>15</sup> Niman nejhua ican cuajli noyojlo nictemacas nochi on tlen nicpia, niman xsan yejhua on, yej nejhua no nictemacas nonemilis ipampa nemoalma. Nicpia noyojlo para ijcon nicchihuas, masqui nesi ica más nemechtlajsojtlatiu† nemejhuamej, yej más xnennechtlajsojtlatj. <sup>16</sup> Masqui nenquimatztocquej ica xqueman itlaj onemechtlatlanij, sequimej

\* **12:13** nada; coxtla † **12:15** les voy amando

quijtohuaj onemechtlaixpachohuilij ican tlacajcayahualistli. <sup>17</sup> ¿Quen ohuel onicchiu yejhua on? ¿Tlen yej, onemechtlaixpachohuilij intechcopa on tocnihuan yejhuan oniquintitlan nemotech? <sup>18</sup> Onictlajtlanilij Tito para ma mechnotzati, niman ihuan onictitlan ocse tocnui. Ijcuac Tito omechitato ¿omechixpachohuilij itlaj? ¿Tlen yej, xnejli ticpiaj san se toyojlo para itlaj ticchihuj? ¿Tlen tej, xnejli nohuica quen nejhua ninohuica?

<sup>19</sup> ¿Nemejhuamej nenquinemiliaj ica titomanahuisnequij nemixpan? ¡On xnejli! Yej tejhuamej titlajtohuaj ixpan Dios niman quen toTeco Jesucristo quinequi. Niman nochi tlen ticchihuj, notlajsojcaicnihuan, ticchihuj para xmoscaltican ipan nemotlaneltoc. <sup>20</sup> Ninomojtia ica ijcuac nemechontas, xnemechnextijtajsis quen nejhua nicnequisquia, niman nemejhuamej no xnennechitasquej quen nenquinequisquiaj. Ninomojtia niqutas ica nemocamatlanij, niman nemonexicolitaj, niman nemotlahuelitaj, niman nentlahuelnemij, niman nentzotzocamej, niman nemijitohuj, niman nemoistlacojuaj, niman nemohueyimatij, niman xcuajli nemohuicaj.

<sup>21</sup> No ninomojtia nemixpan nechpijpinajtis Dios niman nemixpan nichocas nemopampa yejhuan achtoj onentlajtlacojquej, niman hasta aman xnemoyolcuetaj itech on tlajtlamach tlen xchipahuac quen on ahuilnemilistli noso quichijhuayaj nochi tlen xcuajli yejhuan huajlaya ipan intlamachilis.

*Pablo quintlacanonotza on yejhuan tlaneltocaj ne Corinto*

<sup>1</sup> Aman ye ica yexpa nias nemechontas. Tla nensemej nenquipiaj itlaj yejhuan ica nenquiteixpanhuisquej yacaj, nejhua niquixtlalos. Nochi tlateixpanhuilistli yejhuan nenquintlalilisquej ocsequimej, ica oncaj quimelajcajtosquej omemej noso yeyimej teixpantijquej. <sup>2</sup> Ijcuac ica ocpa oniquinnotzatoya, oniquinchicajcanahuatijca yejhumej on yejhuan quichihuayaj tlajtlacojli, niman nochimej on ocsequimej. Aman ica huejca ninemi, ocsejpa niquinchicajcanahuatia ica ijcuac ocsejpa nias nemechonnotzas, nochimej yejhuan oc\* tlajtlacohuj niquincastigaros. <sup>3</sup> Ijcuac on nenquipiasquej on tetlatlatalistli yejhuan nenquinequij nenquitasquej tla melahuac Cristo notechcopa tlajtohua noso ca. Cristo xquipolohua poder para mechmelajcatlalis, yej quiteititis ipoder. <sup>4</sup> Masqui Cristo oquimajmasohualtiquej† ipan cojnepanojli‡ quen xquipiasquia poder, aman yejhua nemi ican ipoder Dios. Tejhumej no xticpiaj poder quen Cristo xoquipix, pero ihuan Cristo tinemisquej ican ipoder Dios para temechmelajcatlalisquej.

<sup>5</sup> Sa no nemejhumej cuajli xmixtlalocan para nenquitasquej tla nenmelajcanemij ipan nemotlaneltoc. ¡Xmotlatlatacan! Ye nenquimatztoquej ica Cristo nemopan nemi. Tla xnenquimatij ica Cristo nemopan nemi, tla ijcon nemejhumej xmelahuac nentlaneltocaj. <sup>6</sup> Niccha para xmatican

---

\* 13:2 todavía; sanquen † 13:4 lo crucificaron ‡ 13:4 cruz

ica tejhuamej melahuac titlaneltocaj. <sup>7</sup> Tejhuamej ticchihuaaj oración itech Dios para ma ca xchihuacan on tlen xcujli. Ticchihuaaj oración xpara tictetititaj ica cuajli ticchihuaaj totequiu, yej tenequij xchihuacan on tlen cuajli, masqui ocsequimej ma quinemilican ica totequiu xitlaj§ quijtosnequi. <sup>8</sup> Xitlaj oncaj yejhuan ica tiquixnamiquij on tlen melahuac, yej nochi ticchihuaaj para ticpalehuiyaj on tlen melahuac. <sup>9</sup> Tejhuamej, tej, tipaquisquej tla xnonequis chicahuac temechcastigarosquej, pampa on quijtosnequi ica cuajli nemohuicaj. Niman ticchihuaaj oración para más xmoyectlajtiacan. <sup>10</sup> Nemechtlajcuilhuia in tlajcuilolamatl ijcuac xe nemechonta, para ijcuac nemotech najsis, ma ca nemopan yetiyas notlanahuatil yejhuan toTeco onechmacac. Yejhua onechmacac in tlanahuatijli para nemechiscaltis ipan nemotlaneltoc niman xpara nemechxoxotonis.

<sup>11</sup> Aman, nocnihan, ican in tlajtojli tlami niqijcuilohua in tlajcuilolamatl. Xpiacan pactli. Xtejtemocan quen nenquichihuasquej nochi tlen cuajli. Xselican on tlen yonemechijlij ipan in tlajcuilolamatl. San se tlamachilistli xpiacan. Xpiacan yolsehuilistli, niman toDios yejhuan quitemaca yolsehuilistli niman tetlajsojtlalistli\* nemohuan nemis. <sup>12</sup> Cuajli xmotlajpalocan cada se ihuan ocsequimej ican tetlajsojtlalistli†.

<sup>13</sup> Nochimej on yejhuan iyaxcahuan‡ Dios

§ **13:7** nada; coxtla \* **13:11** amor † **13:12** Ipan griego quijtohua: “ican yectli tlatencujli.” Tlatencujli quitosnequi beso.

‡ **13:13** le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan



mechtlajpalohuaj.

<sup>14</sup> Xselican itlatiochihualis toTeco Jesucristo niman itetlajsojtlalis Dios. Niman on Espíritu Santo nemohuan ma nemi. Ma ijcon nochihua.

**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica  
toTeco Jesucristo  
New Testament in Nahuatl, Guerrero  
(MX:ngu:Nahuatl, Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

**Copyright Information**

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Guerrero

**© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1